

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

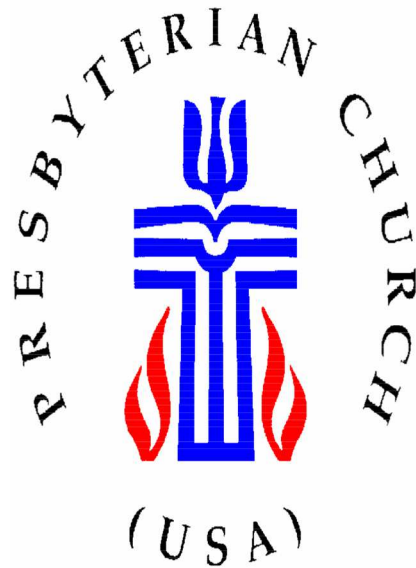
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



1910-2024

一百一十四周年堂慶感恩聯合崇拜

114th ANNIVERSARY THANKSGIVING COMBINED SERVICE

上午十一時 11:00 a.m.

二零二四年六月廿三日

The Twenty-third Day of June 2024

一百一十四周年堂慶感恩崇拜程序

ORDER OF 114TH ANNIVERSARY THANKSGIVING WORSHIP SERVICE

序	曲	PRELUDE		坐
唱	詩	*HYMN	#274 『郇城歌』	立
			" GLORIOUS THINGS OF THEE ARE SPOKEN "	
始	禮	聖頌	INTROIT	坐
			#625 『主在聖殿中』	
			" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣	召	CALL TO WORSHIP	哈該書 Haggai 2: 9	坐
			這殿後來的榮耀必大過先前的榮耀。在這地方我必賜平安。這是萬軍之耶和華說的。	
			"The glory of this present house will be greater than the glory of the former house," says the Lord Almighty. "And in this place I will grant peace," declares the Lord Almighty.	
牧	禱	PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主	禱	文	THE LORD'S PRAYER	坐
唱	詩	*HYMN	#272 『教會根基歌』	立
			" THE CHURCH'S ONE FOUNDATION "	
啓	應	文	RESPONSIVE READING 以弗所書 Ephesians 4: 1-16	坐
獻	詩	ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
			1. Ten Thousand Reasons 千萬個理由	
			2. Let The Praise Go Round 歌聲遍全地	
讀	經	SCRIPTURE LESSONS	約書亞記 Joshua 4:1-9	坐
			彼得前書 1 Peter 2:1-12	
講	道	SERMON		坐
			『起教會塊石及活石』	
			" THE CHURCH'S BUILDING STONES AND LIVING STONES "	
榮	耀	頌	*GLORIA PATRI	立
報	告	ANNOUNCEMENTS		坐
奉	獻	OFFERINGS	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻	禮	文	*OFFERTORY RESPONSE #644	立
祝	福	*BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿	們	頌	*AMEN	立
唱	詩	*HYMN	#276 『我愛教會歌』	立
			" I LOVE THY CHURCH, O GOD "	

*please stand

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

啟應文：以弗所書 4: 1-16

主席啟：我為主被囚的勸你們，既然蒙召，行事為人就當與蒙召的恩相稱。

會眾應：凡事謙虛，溫柔，忍耐，用愛心互相寬容，

啟：用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜合而為一的心。

應：身體只有一個，聖靈只有一個，正如你們蒙召，同有一個指望，

啟：一主，一信，一洗，

應：一上帝，就是眾人的父，超乎眾人之上，貫乎眾人之中，也住在眾人之內。

啟：我們各人蒙恩，都是照基督所量給各人的恩賜。

應：所以經上說，『祂升上高天的時候，擄掠了仇敵，將各樣的恩賜賞給人。』

啟：既說升上，豈不是先降在地下麼。

應：那降下的，就是遠升諸天之上要充滿萬有的。

啟：祂所賜的有使徒，有先知，有傳福音的，有牧師和教師。

應：為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體。

啟：直等到我們眾人在真道上同歸於一，認識上帝的兒子，得以長大成人，滿有基督長成的身量。

應：使我們不再作小孩子，中了人的詭計，和欺騙的法術，被一切異教之風搖動，飄來飄去，就隨從各樣的異端。

啟：惟用愛心說誠實話，凡事長進，連於元首基督。

應：全身都靠祂聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用，彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。

Responsive Reading: Ephesians 4: 1-16

- 1 I therefore, the prisoner in the Lord, beg you to lead a life worthy of the calling to which you have been called,
- 2 with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, making every effort to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace.
- 3 There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of

your calling,

5 one Lord, one faith, one baptism,

6 one God and Father of all, who is above all and through all and in all.

7 But each of us was given grace according to the measure of Christ's gift.

8 Therefore it is said, "When He ascended on high He made captivity itself a captive; He gave gifts to His people."

9 When it says, "He ascended," what does it mean but that He had also descended into the lower parts of the earth?

10 He who descended is the same one who ascended far above all the heavens, so that He might fill all things.

11 The gifts he gave were that some would be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers,

12 to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ,

13 until all of us come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to maturity, to the measure of the full stature of Christ.

14 We must no longer be children, tossed to and fro and blown about by every wind of doctrine, by people's trickery, by their craftiness in deceitful scheming.

15 But speaking the truth in love, we must grow up in every way into Him who is the head, into Christ,

16 from whom the whole body, joined and knit together by every ligament with which it is equipped, as each part is working properly, promotes the body's growth in building itself up in love.

詩班獻詩歌詞

Ten Thousand Reasons (千萬個理由)

The Sun comes up, it's a new day dawning, it's time to sing Your song again, Whatever may pass and whatever lies before me, let me be singing when the evening comes. Bless the Lord, oh my soul, oh my soul, worship His holy name, sing like never before, oh my soul, I worship Your holy name. You're rich in love and You're slow to anger, Your name is great And Your heart is kind, for all Your goodness I will keep on singing, ten thousand reasons for My heart to find. Bless the Lord, oh my soul, oh my soul, worship His holy name, sing like never before, oh my soul, I worship Your holy name, I worship Your holy name.

太陽升起，新的一天降臨，就是要再來歌頌我神，無論將要面對是順境或是逆境，當夜晚來臨，仍要歌頌祢，頌讚主，我的靈，我的魂，稱頌祢的聖名，盡全心和全力，歌頌祢，我尊崇祢的聖名。豐盛慈愛，且不輕易發怒，祢名至高，祢的心寬容，因祢的美善，不住地歌頌祢，千萬個理由我要敬拜祢，頌讚主，我的靈，我的魂，稱頌祢的聖名，盡全心和全力，歌頌祢，我尊崇祢的聖名。

LET THE PRAISE GO'ROUND 歌聲遍全地

Hallelujah..... Sing and rejoice, O Praise the Lord, let the sound Go' round, let our praise abound, sing we Hallelujah.....Hallelujah, Hallelujah, Sing and rejoice, O Praise the Lord. Praise Him, let the sound Go' round, let our praise abound, sing we Hallelujah, rejoice and sing, rejoice and sing, Hallelujah, Hallelujah.
哈利路亞..... 歡欣歌唱，讚美上主，歌聲遍全地，歌聲遍全地。哈利路亞..... 歡欣歌唱，讚美上主，歌聲遍全地，歌聲遍全地。同唱哈利路亞，歡欣歌唱，讚美上主，哈利路亞。

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄姊屆時參加。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 今日堂慶感恩崇拜中，特別舉行分享捐，以支持美國長老會總會，州議會及區會整體事工，敬請鼎力奉獻。
5. 今主日下午二時在二樓副堂敬備茶敘及放映見證微電影。歡迎各兄姊屆時留步參加。
6. 一百一十四周年堂慶聯歡餐會：今主日下午五時在金泰海鮮酒樓舉行，凡已購餐券者，敬請依時參加。
7. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
8. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff). The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷；能講流利粵語；及具備英語，華語溝通能力；中，英文，電腦打字。

請寄履歷致：Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

獻花

Ms. Cynthia Chan

伍聯歡合家紀念伍林金梅女士

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦、家翁姑林賢銳夫婦，先夫林榮臻先生

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(六月廿三日) 堂慶主日	下主日(六月三十日)
講員/主席	李澤華牧師 / 關悅雄長老	邵一嵐宣教師 / 梁燊南長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 雷甄惠珍執事	陳張愛萍長老 / 陳盧秀華執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	余健雄先生
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、
陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	June 23, 2024 114 th Anniversary Sunday	June 30, 2024
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Henry Quan	San Leong
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
USHERS:	Ada Chan, Christine Louie	Ada Chan, Sau Wah Chan
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayer for searching a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC)**. Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Church 114th Anniversary Reception** at 2 p.m. in 2nd floor today.
- 6) **Anniversary Dinner...** at Seng Seafood Restaurant at 5 p.m. today.